

<b>1. Thông tin khách hàng vay / Client Information</b>		
Họ tên: _____ <small>Full name</small>	Bí danh: _____ <input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <small>Alias Male Female</small>	Ngày sinh: _____ / _____ / _____ <small>Date of birth</small>
CMND: _____ <small>ID card No.</small>	Ngày cấp: _____ / _____ / _____ <small>Issued date</small>	Nơi cấp: _____ <small>Issued place</small>
Tình trạng hôn nhân: <input type="checkbox"/> Độc thân <input type="checkbox"/> Lập gia đình <input type="checkbox"/> Góa bụa <input type="checkbox"/> Li dị <input type="checkbox"/> Khác <small>Marital status Single Married Widowed Divorced Others</small>		
Học vấn: <input type="checkbox"/> Sau Đại học <input type="checkbox"/> Đại học <input type="checkbox"/> Cao đẳng <input type="checkbox"/> Trung cấp <input type="checkbox"/> THPT <input type="checkbox"/> Khác <small>Education Postgraduate University College Vocational School High School Others</small>		
ĐTDD: _____ <small>Cellphone No.</small>	Email: _____	Số người phụ thuộc: _____ <small>No. of dependent</small>
Bạn biết đến công ty Tài Chính Mirae Asset từ đâu? <input type="checkbox"/> Website <input type="checkbox"/> Internet <input type="checkbox"/> Báo chí <input type="checkbox"/> Tờ rơi <input type="checkbox"/> Bạn bè/ Người thân <input type="checkbox"/> Nhân viên công ty <input type="checkbox"/> Khác		
<b>2. Thông tin cư trú / Residence Information</b>		
Địa chỉ thường trú: _____ <small>Permanent Address</small>	Thời gian: _____ năm _____ tháng <small>Living time years months</small>	
Số sổ HK: _____ <small>Family Book No.</small>	Số người cùng sống: _____ <small>With No. of persons</small>	ĐT bàn: _____ <small>Fixed phone</small>
Mô tả đường đi: _____ <small>Description of way</small>		
Tình trạng sở hữu: <input type="checkbox"/> Sở hữu <input type="checkbox"/> Trả góp <input type="checkbox"/> Thuê <input type="checkbox"/> Người thân <input type="checkbox"/> Khác <small>Ownership Owned Installment Renting Relatives Others</small>		
Địa chỉ tạm trú: _____ <small>Current Address</small>	Thời gian: _____ năm _____ tháng <small>Living time years months</small>	
Số sổ tạm trú: _____ <small>TR No.</small>	Số người cùng sống: _____ <small>With No. of persons</small>	ĐT bàn: _____ <small>Fixed phone</small>
Mô tả đường đi: _____ <small>Description of way</small>		
<b>3. Thông tin khoản vay / Loan Information</b>		
Mục đích: <input type="checkbox"/> Mua hàng <input type="checkbox"/> Sửa nhà <input type="checkbox"/> Du lịch <input type="checkbox"/> Chi phí y tế <input type="checkbox"/> Khác <small>Purpose Consumer goods purchase House Renovation Travelling Medical Expenses Others</small>		
Số tiền vay: _____ <small>Loan Amount</small>	Bằng chữ: _____ <small>By letters</small>	Thời hạn: _____ tháng <small>Terms months</small>
<b>4. Thông tin nghề nghiệp / Career Information</b> <input type="checkbox"/> <b>Tử lương / Salary</b> <input type="checkbox"/> <b>Tự kinh doanh / Self-Employed</b> <input type="checkbox"/> <b>Khác / Other</b>		
Tên công ty: _____ <small>Company Name</small>	<input type="checkbox"/> Trụ sở chính <input type="checkbox"/> Chi nhánh <input type="checkbox"/> Khác <small>Head Office Branch Others</small>	
Địa chỉ: _____ <small>Address</small>	ĐT bàn: _____ <small>Fixed phone</small>	
<b>5. Thông tin thu nhập / Income Information</b>		
Tổng thu nhập: _____ <small>Total Income</small>	Thời gian làm việc: _____ Tháng <small>Working time Months</small>	Vị trí: _____ <small>Position</small>
Thu nhập ròng: _____ <small>Net Income</small>		Thu nhập khác: _____ <small>Other incomes</small>
Nhận thu nhập: <input type="checkbox"/> TK ngân hàng <input type="checkbox"/> Tiền mặt <input type="checkbox"/> Khác <small>Payroll method Bank account Cash Others</small>	Ngày thu nhập: _____ <small>Income date</small>	hàng tháng <small>Monthly</small>
<b>6. Thông tin Vợ / Chồng / Spouse Information</b> <input type="checkbox"/> <b>Không / None</b> <input type="checkbox"/> <b>Vợ / Wife</b> <input type="checkbox"/> <b>Chồng / Husband</b>		
Họ tên / Full name _____	Bí danh / Alias _____	Ngày sinh / DOB _____ / _____ / _____
CMND / ID No. _____	Ngày cấp / Issued date _____	Nơi cấp / Issued place _____
ĐTDD / Cellphone No. _____	Nơi làm việc / Current company _____	Thu nhập / Income _____
<b>7. Thông tin tham chiếu / Reference Information</b> (Sống khác địa chỉ với người vay / Living in a different address with borrower)		
1. Ông/Bà / Mr/Mrs _____	ĐT liên hệ / Contact No. _____	Mối quan hệ / Relationship _____
2. Ông/Bà / Mr/Mrs _____	ĐT liên hệ / Contact No. _____	Mối quan hệ / Relationship _____
3. Ông/Bà / Mr/Mrs _____	ĐT liên hệ / Contact No. _____	Mối quan hệ / Relationship _____
<b>8. Thông tin nợ và ngân hàng / Information of Debt and Bank</b>		
<b>Thông tin tài khoản ngân hàng / Information of Bank Account</b>		Tên ngân hàng _____ <small>Bank name</small>
		Chi nhánh: _____ <small>Branch</small>
Loại tài khoản / Account Type _____		Số TK / Account No. _____
<b>Thông tin khoản nợ / Information of Debt</b>		Nợ tại / Owner _____
		Chi nhánh / Branch _____
Mục đích / Purpose _____	Trả hàng tháng / Monthly Installment _____	Thời hạn đến / Remaining Period _____
* Công ty Tài Chính Mirae Asset (Việt Nam) có thể từ chối đơn vay này mà không cần báo lý do / MAFC can reject this application without any notice or reason		
* Hồ sơ sẽ không được hoàn trả trong bất kỳ trường hợp nào / The documents shall not be returned by any reason		
Mã NVTV: _____ <small>Sales clerk code</small>	Người đề nghị vay (ký và ghi rõ họ tên) <small>Borrower's signature &amp; full name</small>	
Tên NVTV / Sales clerk name _____		

## Cam kết của Khách hàng

*Agreements (Customer)*

**Tôi cam kết những nội dung dưới đây khi nhận khoản vay từ Công ty Tài chính TNHH MTV Mirae Asset (Việt Nam) ("Công ty"):**

*I agree with the following statements as receiving a loan from Mirae Asset Finance Company (Vietnam):*

**1. Tôi không có bất kỳ thỏa thuận hoặc giao dịch riêng nào với nhân viên của Công ty liên quan đến việc giải ngân khoản vay.**

*I do not have any personal deals or transactions with a staff from MAFC for a loan disbursement.*

**2. Tôi không đưa bất kỳ khoản tiền mua chuộc nào cho nhân viên của Công ty để được giải ngân khoản vay.**

*I do not offer any bribes to a staff from MAFC for a loan disbursement.*

**3. Tôi không giới thiệu bất kỳ khách hàng không đáng tin cậy nào đến gặp nhân viên của Công ty để đăng ký vay tiền.**

*I do not introduce any suspicious customers to a staff from MAFC for a loan disbursement.*

**4. Nếu vi phạm bất kỳ điều nào nêu trên, tôi sẽ hoàn trả tất cả khoản vay ngay lập tức.**

*If I commit any of the above, I will repay all of my loans at once.*

Ngày / Date : . . .

Tên / Name : (Sign)

## Cam kết của Nhân viên

*Agreements (Staff)*

**Tôi cam kết những nội dung dưới đây khi khoản vay của Công ty Tài chính TNHH MTV Mirae Asset (Việt Nam) được giải ngân cho khách hàng:**

*I agree with the following statements as providing a loan to a customer as a staff from Mirae Asset Finance Company (Vietnam):*

**1. Tôi không có bất kỳ thỏa thuận riêng nào với khách hàng để giải ngân khoản vay.**

*I do not have any personal deals with a customer for a loan disbursement.*

**2. Tôi không nhận bất kỳ khoản tiền mua chuộc nào từ khách hàng nhằm mục đích giải ngân khoản vay.**

*I do not receive any bribes from a customer for a loan disbursement.*

**3. Nếu vi phạm bất kỳ điều nào nêu trên, tôi sẽ chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại nào của Công ty.**

*If I commit any of the above, I will take all responsibilities for any loss of company.*

Ngày / Date : . . .

Tên / Name : (Sign)